[Weitere Angaben: https://rlp.museum-digital.de/object/4038 vom 05.05.2024]

Objekt:	Französische Briefkarte
Museum:	Historisches Museum der Pfalz - Speyer Domplatz 4 67346 Speyer 06232 13250 info@museum.speyer.de
Sammlung:	1914-1918. Die Pfalz im Ersten Weltkrieg, Postkartensammlung, Oberrheinsammlung HMP Speyer
Inventarnummer:	HM_0_10003_037

Beschreibung

Briefkarte im Querformat
Vorderseite: "République française / Carte-Lettre / expediée / des Armées", unten: "Note Officielle. / Cette correspondance sera transmise immédiatement à la condition expresse de ne mentionner ni origine, ni localité, ni mouvement passé ou futur des troupes, mais seulement des nouvelles personnelles de l'expéditeur ou d'autres militaires du même corps." [Offizielle Notiz / Diese Korrespondenz wird sofort übermittelt werden, unter der ausdrücklichen Bedingung, nicht den Ursprung, den Ort oder vergangene oder zukünftige Truppenbewegungen zu erwähnen, sondern nur persönliche Neuigkeiten des Absenders oder anderen Soldaten des gleichen Korps.], links oben befindet sich ein blau, weiß, rotes Band in Anlehnung an die Trikolore, Absender: "En campagne / onsieur Feuillet / au 365e de ligne / 20e compagnie, par Verdun (Meuse)", Adressat: "Monsieur Feuillet / Sergent au 165e de ligne / 5e compagnie / par Verdun (Meuse) / en campagne";
Rückseite: handschriftlicher Text

Transkription:
"jeudi le 11 2 15
Cher frère
Je te fait deux mots pour de donner ma nouvelle adresse et te faire savoir que je suis en bonne santé espérant qu'il en est de même pour toi, je suis arriver à Verdun mardi dans la journé, j'ai fait la demande pour aller ensemble il n'a pas moyen, c'est bien regrettable, enfin que veux tu il faut bien obeir, espérant que tout va bien d'un coté comme de l'autre, j'ecris à mon frère aussi. j'espère que tu a reçu mes cartes de (...), tu me donnera des nouvelles le plutot possible en me disant si ton mandat est retrouvé, je ne vois plus rien à te dire pour aujourd'hui. D'autre que je t'embrasse de coeur bon frère pour la vie Feuillet Henri
Demain soir je part au avant poste."

Übersetzung:
"Donnerstag, der 11. 2. 15
Lieber Bruder
Ich schreibe dir zwei Worte, um dir meine neue Adresse zu geben und dich wissen zu lassen, dass ich bei guter Gesundheit bin, in der Hoffnung, dass es bei dir ebenso ist. Ich bin Dienstag tagsüber in Verdun angekommen, ich habe eine Anfrage gestellt, um zusammen zu gehen, es war nicht möglich, das ist sehr bedauernswert, schließlich muss man gehorchen, wenn du etwas willst. In der Hoffnung, dass alles gut läuft auf der einen und auf der anderen Seite, schreibe ich auch meinem Bruder. Ich hoffe, du hast meine Karten erhalten, du wirst mir deine Neuigkeiten so früh wie möglich berichten und mir sagen, ob dein Mandat wieder gefunden wurde, ich sehe für heute nichts mehr zu erzählen. Außer, dass ich dich von Herzen umarme, lieber Bruder für's Leben Feuillet Henri
Morgen Abend gehe ich zum vorherigen Posten."

Grunddaten

Material/Technik:	Karton, Tinte / Druck, Handschrift
Maße:	BxH: 14 x 19 cm

Ereignisse

Verfasst	wann	11.02.1915
	wer	
	wo	
[Geographischer Bezug]	wann	
	wer	
	wo	Frankreich
[Zeitbezug]	wann	1914-1918
	wer	
	wo	

Schlagworte

- Erster Weltkrieg
- Feldpost
- Postkarte